



Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus, 80327 München

An alle Realschulen in Bayern

per OWA

Ihr Zeichen / Ihre Nachricht vom

Unser Zeichen (bitte bei Antwort angeben)
V.2 - S 6641 - 5.111 594

München, 05.10.2009
Telefon: 089 2186 2542
Name: Konrad Huber MPhil

**Bilingualer Sachfachunterricht an den Realschulen in Bayern;
hier: Modellversuch „Bilinguale Züge“ und neue Handreichung**

Sehr geehrte Kollegin, sehr geehrter Herr Kollege,

die Ergebnisse der DESI Studie belegen, dass Schülerinnen und Schüler mit bilinguaem Unterricht deutliche Lernvorsprünge gegenüber den übrigen Schülerinnen und Schülern haben. Seit dem Schuljahr **2008/2009** läuft der Modellversuch „Bilinguale Züge an den Realschulen“. Der Modellversuch wird wissenschaftlich begleitet durch Herrn Prof. Dr. Böttger von der Katholischen Universität Eichstätt-Ingolstadt.

Die Anmeldezahlen und die Nachfrage ist herausragend. Aus diesem Grund können zum Schuljahr 2009/2010 an insgesamt **33 Modellschulen** in ganz Bayern insgesamt über **50 Bilinguale Züge** an den Realschulen eingerichtet werden. Vornehmlich werden hierbei die Sachfächer Erdkunde und Geschichte auf Englisch unterrichtet. Aber auch die Fächer Informationstechnologie, Biologie, Wirtschaft und Recht sowie Musik und Ethik sind vertreten.

Dem eigentlichen Bilingualen Unterricht ist in der 6. Jahrgangsstufe ein **Vorbereitungskurs** vorangeschaltet, der die Schülerinnen und Schüler schrittweise auf das fachsprachliche Arbeiten in der Fremdsprache hinführt. Der bilinguale Sachfachunterricht beginnt in der 7. Jahrgangsstufe und läuft bis einschließlich Jahrgangsstufe 9. Es wird pro Jahrgangsstufe eine Stunde zusätzlich unterrichtet.

In der Zwischenzeit konnten mehrere **Lehrwerke** für den Modellversuch zugelassen werden. Um die Modellversuchsschulen in fachlichen Fragen zu beraten und zu unterstützen, wurde am Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung (ISB) ein Arbeitskreis eingerichtet, der die Schulen mit regelmäßigen Infobriefen versorgt. Der Arbeitskreis hat nun eine erste **Handreichung** fertig gestellt, die in den nächsten Tagen an alle Realschulen in Bayern verschickt wird. Die Handreichung "*CONTENT MEETS LANGUAGE - Bilingualer Sachfachunterricht an der Realschule*" richtet sich an alle interessierten Lehrkräfte, die die Chancen des bilingualen Sachfachunterrichts an ihrer Schule bereits nutzen oder in Zukunft nutzen möchten.

Sie beinhaltet u.a.

- Informationen zur Organisation und praktischen Umsetzung,
- einen Überblick über die Konzeption des Modellversuchs,
- Hinweise zum Vorbereitungskurs,
- erprobte Unterrichtsmaterialien sowie
- eine Übersicht über bereits erschienene Lehrwerke für den bilingualen Sachfachunterricht.

Neben der neuen Handreichung konnte auch das neue schulartübergreifende Internet-Portal www.bayern-bilingual.de mit Beginn des Schuljahres frei geschaltet werden. Das Portal wird ebenfalls vom Arbeitskreis betreut und bietet neben vielen nützlichen Hinweisen und Tipps zum Thema „bilingualer Sachfachunterricht“ eine große Auswahl an Unterrichtsmaterialien zu den verschiedenen Fächern:

bayern
bilingual
Realschule

Kontakt | Impressum | Suche

STAATSMINISTERIUM FÜR SCHULQUALITÄT
UND BILDUNGSFORSCHUNG
MÜNCHEN

www.isb.bayern.de

Bilingualer SFU
an der Realschule

Allgemeine
Informationen

Modellversuch

Materialien

Erdkunde

Jahrgangsstufe 7

Jahrgangsstufe 8

Jahrgangsstufe 9

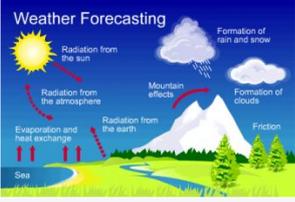
Geschichte

Wirtschaft & Recht

weitere Fächer

Erdkunde auf Englisch

Der englischsprachige Erdkundeunterricht gehört zu den Klassikern des bilingualen Sachfachunterrichts. Die Gründe sind einleuchtend: Die Kluft zwischen inhaltlichem Anspruch und möglicherweise noch nicht ausgereifter fremdsprachlicher Kompetenz lässt sich in Erdkunde verhältnismäßig leicht überbrücken. Zum einen gibt es häufige Überschneidungen zwischen allgemeinsprachlichen und fachsprachlichen Begriffen, zum anderen erlaubt der bilinguale Sachfachunterricht Erdkunde durch den Einsatz von Bildern, Fotos, Karten, Modellen, Diagrammen, Statistiken usw. vielfältige Visualisierungsmöglichkeiten:



Daneben bietet das Fach Erdkunde häufige Gelegenheiten des räumlichen und kulturellen Perspektivenwechsels, die Auseinandersetzung mit globalen Themen und Herausforderungen setzt Offenheit gegenüber anderen Räumen, Kulturen und Traditionen voraus. Die fremde Perspektive ergibt sich nebenbei durch den fremdsprachlichen Blick auf die Welt. Schließlich lassen sich häufige Überschneidungen und Wechselwirkungen im Hinblick auf die Ziele und Strategien des Sachfachs und des Fremdsprachenunterrichts feststellen: dazu gehört u. a. die Fähigkeit der Texterschließung, die Auseinandersetzung mit audiovisuellen Materialien und die Arbeit mit neuen Medien.

bayern
bilingual
Gymnasium

Angebot für das Gymnasium

Austausch

Hier finden Sie alle
Modellversuchsschulen, an denen
Erdkunde auf Englisch angeboten
wird.

zur Schnellstuche

Ich darf Sie bitten, die Handreichung an die entsprechenden Fachschaften weiterzuleiten. Es ist geplant, den Modellversuch sukzessive auf möglichst viele Realschulen auszudehnen. Für das Schuljahr 2010/2011 (Vorbereitungskurs beginnend im Halbjahr 2010) können **pro MB Bezirk zwei weitere Realschulen** mit je einem Bilingualen Zug aufgenommen werden. Interessierte Schulen melden sich bis zum **15. November 2009** bei der jeweiligen MB Dienststelle.

Die neuen Schulen erhalten dann alle notwendigen Informationen (Powerpoint-Präsentation und Flyer für die Informationsveranstaltung etc.) vom ISB. Ansprechpartner für alle fachlichen Fragen ist Herr Institutsrektor Tobias Schnitter (tobias.schnitter@isb.bayern.de). Das Portal (www.bayern-bilingual.de) wird laufend erweitert. Die Schulen sind herzlich eingeladen, vorhandene Unterrichtsmaterialien an Herrn Schnitter zu senden. Sie werden dann über das Portal allen Realschulen zur Verfügung gestellt.

Mit freundlichen Grüßen

gez. K. Huber MPhil
Ministerialrat